



AAANSOEKE OM SKENKINGS (GRANT-IN-AID)

Organisasies en/of instellings wat kwalifiseer vir finansiële hulp ingevolge die bepalings vervat in die Skenkingsbeleid van Stellenbosch Munisipaliteit, word hiermee uitgenooi om aansoeke in die volgende kategorieë in te dien:

- Gesondheid
- Omgewing
- Vaste afval (Reiniging)
- Sosiale Ontwikkeling
- Sport en Rekreasie
- Nagskullings

Slegs aansoeke wat op die voorgeskrewe vorms ingedien word en vergesel is van al die gevraagde inligting, dokumentasie, finansiële state, dekkingsbrief ens. en deur die Direkteur: Beplanning en Ekonomiese Ontwikkelinge ontvang word teen uiterlik **13:00 op 30 November 2018**, sal oorweeg word.

Afdrukke van die betrokke beleid en aansoekvorm is beskikbaar gedurende kantoorure by die Gemeenskapsontwikkelingskantoor Andringastraat 58, Stellenbosch asook op Stellenbosch Munisipaliteit se webwerf www.stellenbosch.gov.za

U word ook uitgenooi om **een** van twee geskeduleerde **verpligte** werksinkels by te woon. Die aansoek proses en nakoming van die beleid word verduidelik. Geen aansoeke sal oorweeg word indien een van die werksinkels nie bygewoon is nie.

	Werkswinkel 1	Werkswinkel 2
Datum	5 Nov 2018	12 Nov 2018
Plek	Stadsaal, Plein Straat	
Tyd	9:00-12:00	9:00-12:00

Dui asseblief aan indien u die werksinkel wil bywoon. **RSVP** aan Fiona Kruiwagen by fiona.kruiwagen@stellenbosch.gov.za.

Die Munisipaliteit behou die reg om geen skenking te maak nie en sal geen toekenning maak aan organisasies wat fondse in die vorige boekjaar ontvang het maar geen finale verslag oor hul projekte of vorige spanderings ingedien het nie. Skenkings is onderhewig aan begroting goedkeuring. Geen laat aansoeke sal aanvaar word nie.

Suksesvolle aansoeke word saam met die voorlopige begroting bekend gemaak. Aansoekers moet hulself hiervan vergewis deur die webtuiste of plaaslike biblioteek te besoek. **Apel periode:** April 2019

GERALDINE METTLER
MUNISIPALE BESTUURDER
(Notice 26/18)

GRANT-IN-AID: CALL FOR PROPOSALS

Organizations and/or bodies who qualify for financial assistance in terms of the criteria and prescriptions contained in Stellenbosch Municipality's Grant-in-Aid Policy, are hereby invited to submit proposals in the following categories:

- Health
- Environment
- Solid Waste (Cleansing)
- Social Development
- Sport and Recreation
- Night Shelters

Only applications submitted on the prescribed application form and accompanied by all the required information, documentation, financial statements, covering letter, etc. and received by the Director: Planning and Economic Development by not later than **13:00 on 30 November 2018** shall be considered.

Copies of the said policy and application form are available at the Community Development office, 58 Andringa Street, Stellenbosch during office hours as well as on the website of Stellenbosch Municipality www.stellenbosch.gov.za

You are also invited to attend **one** of two scheduled **compulsory** workshops. The application process and compliance with the policy will be explained. No applications will be considered if the workshop has not been attended.

	Workshop 1	Workshop 2
Date	5 Nov 2018	12 Nov 2018
Venue	Town Hall, Plein Street	
Time	9:00-12:00	9:00-12:00

Please indicate your presence at this workshop. **RSVP** to Fiona Kruiwagen at fiona.kruiwagen@stellenbosch.gov.za.

The Municipality reserves the right not to make any award and will make no award to organizations that have received funds in the previous book year but have not submitted a final report on its projects or previous expenditure. Awards are subject to budget approval. No late submissions will be entertained.

Successful applications are advertised along with the draft budget. Applicants must familiarize themselves of the outcome by obtaining information from the website or local libraries. **Appeal period:** April 2019.

GERALDINE METTLER
MUNICIPAL MANAGER
(Notice 26/18)

ISIMEMO SESICELO SENKXASO-MALI (GRANT-IN-AID)

UMasipala wase si-Stellenbosch, umema imibutho kwakunye namaqumrhu aselungelweni le nkxaso-mali, ngokomgaqo siseko we nkxaso-mali (Grant in-Aid Policy) ka Masipala wase si-Stellenbosch. Ezizicelo zifuneka kulamacandelo alandelayo:

- Ezempilo
- Ezendalo nokusingqongileyo
- Inkunkuma nococeko
- Uphuhliso lweze ntalo-ntle
- Ezemidlalo nenkcubeko
- Izindlu zokhuselo zabantu abangenamakhaya

Zizicelo ezinezinkcukacha zilandelayo eziyakuthi zithathelwe ingqalelo: Amaphelapha aselungelweni, Isimo sezimali sombutho, Incwadi echaza ngombutho, njalo-njalo.

Incwadi emazaliswe ziyafumaneka kwisakhiwo sika masipala wase si-Stellenbosch, kwi-ofisi ye Director: Planning and Economic Development, kwisitalato 58 e-Andringa Street, Stellenbosch.

Yonke imibuzo malunga noku kungentla, ungaqhakamshelela ngamaxesha omsebenzi, okanye ungandwendwela kuledilesi (website) www.stellenbosch.gov.za ukufumana iinkcukacha ezithe vetshe.

Zonke izicelo zenkxaso-mali kufuneka zifakwe (zingeniswe) ngaphambi komhla ka **30 November 2018** ngecala emva kwentsimbi yesine malanga (**13:00**).

Uyamenywa kwindibano kunyanzelekile ukuba uze **kwenye** yezindibano **esisinyanzeliso** eyakube ishukuxa imiba emalunga nokunikezelwa koncedo lwezimali (Grant-in-Aid Workshop). Akukho sicelo esiya kuvunyelwa ukuba awuthathanga nxaxheba yokuphumelela kwindibano.

	Workshop 1	Workshop 2
Unhla	5 Nov 2018	12 Nov 2018
Indawo	Town Hall, Plein Street	
Ixesha	9:00-12:00	9:00-12:00

Nceda wazise u-Fiona Kruiwagen ukuba uyakuphumelela kule ndibano fiona.kruiwagen@stellenbosch.gov.za.

UMasipala wase si-Stellenbosch unelungelo lokunganikezeli nge nkxaso-mali kwimibutho eyayikhe yaxhamla kwinkxaso-mali kunyaka-mali oqgithileyo, nakwimibutho engangenisanga inkcukacha zenkcitho-mali yemisebenzi yazo. Ukuphunyezwa kwezicelo kuzakuxhomekeka kuhlalo lwabiso mali olukhoyo. Izicelo ezifike emva kwexesha azisayi kuqwalaselwa.

Izicelo eziphumeleleyo zipapashwa kunye nesicwangciso-mali (bujethi). Abafakizicelo mabazifundele ngeziphumo ngokufumana ulwazi kwi-webhusayithi (website) okanye kwiilayibrari zendawo. **Ixesha Lesibheno:** KuTshazimpunzi 2019.

GERALDINE METTLER
UMPHATHI KA MASIPALA
(Notice 26/18)